



Herzlich willkommen in Mülheim an der Ruhr

italienisch
italiano

hoşgeldiniz
benvenuto

καλώς ήρθατε
tervetulult
dobrodošao
dobro došli

Wichtige Adressen *Indirizzi Importanti*

Amt für Kinder, Jugend und Schule *Ufficio per bambini, gioventù e scuola*

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Eingang Schollenstraße 2, 1. Etage
Entrata Schollenstraße 2, 1° piano
Tel. 0208/455 45 00

- Beratung zu Kindertageseinrichtungen
Consulenza su scuole materne

Amtsgericht *Pretura*

Georgstraße 13
45468 Mülheim an der Ruhr

Ausländeramt *Ufficio stranieri*

Leineweberstraße 18–20
45468 Mülheim an der Ruhr

- Regelung des Aufenthalts
Regolamentazione della residenza

Bürgeragentur *Anagrafe*

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Eingang Schollenstraße 2, Ladenlokal
Entrata Schollenstraße 2, locale commerciale
Tel. 0208/455 16 44

- Anlaufstelle für Interessen, Ideen, Anregungen, Kritik und Beschwerden
Sportello per interessi, idee, suggerimenti, commenti e lamentele
- Beantwortung von Fragen rund um die Stadtverwaltung
Risposta a questioni che riguardano l'amministrazione comunale

- Vermittlungsstelle zwischen Bürgerschaft, Verwaltung und Politik
Agenzia di mediazione tra cittadinanza, amministrazione e politica

Caritas Sozialdienste e.V. **Mülheim an der Ruhr** *Servizi Sociali Caritas e.V.* *Mülheim an der Ruhr*

Caritas-Zentrum Eppinghofen
Vereinstraße 10–12
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/44 83 48

- Flüchtlings- und Migrationsberatung
Consulenza per rifugiati e migrazione

dezentrale *Decentrale*

Leineweberstraße 15–17
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 15 32

- Mitmach-Raum für die Innenstadt
Locale centrale per attività insieme

Familienhebammenladen *Locale per levatrici di famiglia*

Wallstraße 5
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 15 00

- Beratung und Begleitung für schwangere Frauen und Eltern
Consulenza e assistenza per donne in gravidanza e genitori

Flüchtlingsreferat im Kirchenkreis an der Ruhr *Sezione rifugiati nella circoscrizione circondariale delle chiese della Ruhr*

Althofstraße 6, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/3003 288

- Beratung und Kontaktvermittlung
Consulenza e creazione di contatti

Gesundheitsamt *Ufficio d'igiene*

Heinrich-Melzer-Straße 3, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 53 03

- Vorschuluntersuchung
Visita prescolare
- Therapie für Kinder
Terapia per bambini

Kommunales Integrationszentrum (KI) *Centro d'Integrazione Comunale*

Heinrich-Melzer-Straße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 45 73 oder -74

- Schulvermittlung
Inserimento nella scuola
- Schulberatung
Consulenza scolastica

Kunstmuseum *Museo d'arte*

Synagogenplatz 1
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 41 71

MedienHaus *Casa dei media*

Synagogenplatz 3
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 41 41

- Stadtbibliothek, Medienkompetenzzentrum
Biblioteca Comunale, Centro per competenza mediatica

Musikschule

Scuola di musica

Von-Gräfe-Straße 37
45470 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 43 00 oder 455 43 04

- Musikerziehung, Instrumentalunterricht
Educazione musicale, lezione strumentale

Sozialamt (Abteilung für besondere Sozialaufgaben) *Ufficio di Assistenza Sociale / Reparto per compiti sociali speciali*

Ruhrstraße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 50 17 oder -54

Hier erhalten Sie:
Qui otterrete:

- Scheck
Assegni
- Krankenschein
Certificato di assistenza della mutua
- Rundfunkgebührenbefreiung
Esenzione dal canone di abbonamento radiotelevisivo

Hier können Sie abgeben:
Qui potrete consegnare:

- Schulbescheinigung
Certificato scolastico

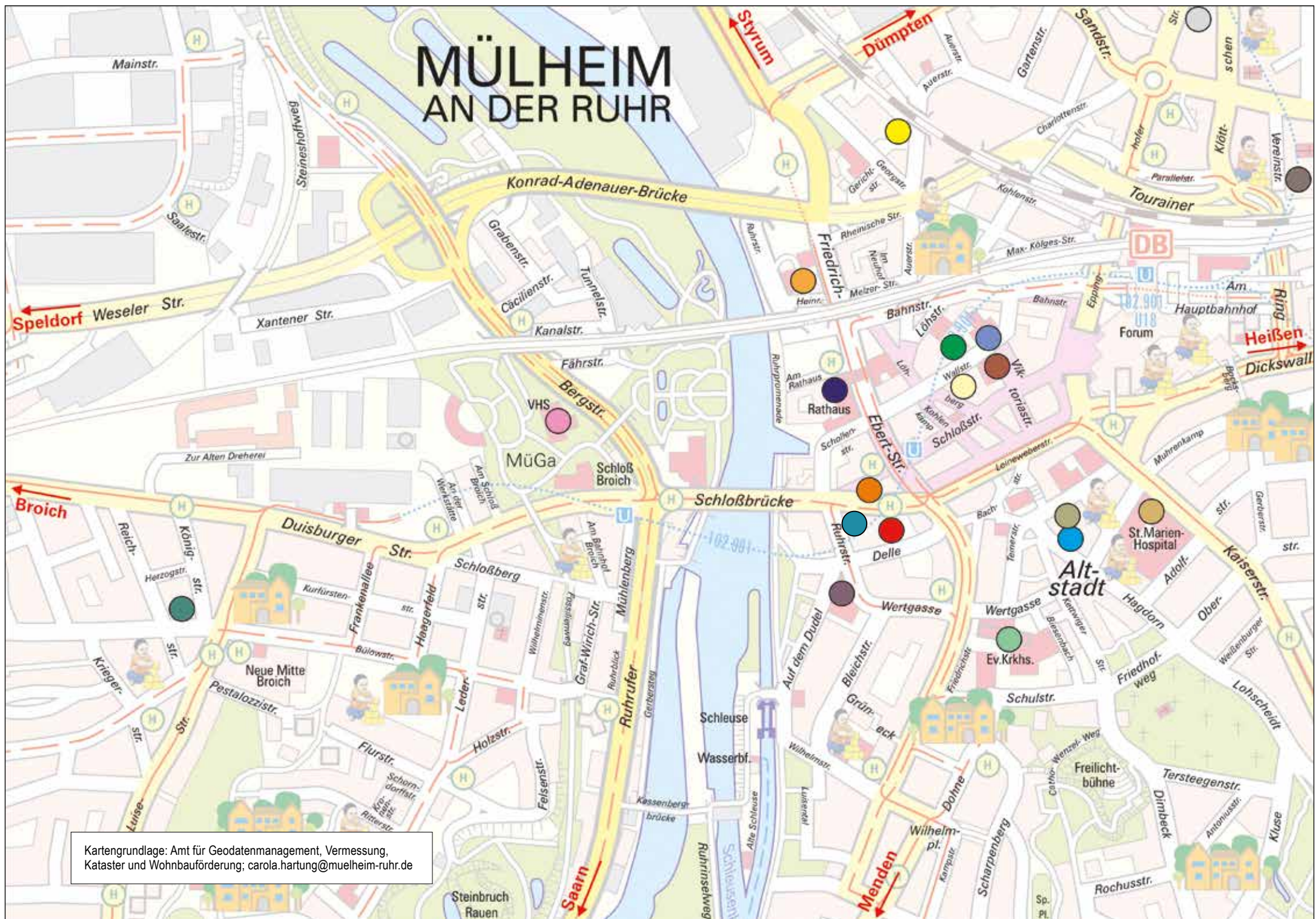
Sozialamt (Kommunaler Sozialer Dienst/ Sozialdienst ausländische Flüchtlinge) *Ufficio di Assistenza Sociale (Servizi Sociali Comunali / Servizi Sociali per rifugiati stranieri)*

Stadtteile:
Quartieri:

 **Heißen, Saarn, Broich, Speldorf**
Bülówstraße 104, 45479 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 51 67

 **Styrum, Dümpten, Winkhausen**
Kaiser-Wilhelm-Straße 27
45476 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 54 45

MÜLHEIM AN DER RUHR



Kartengrundlage: Amt für Geodatenmanagement, Vermessung,
Kataster und Wohnbauförderung; carola.hartung@muelheim-ruhr.de

Sozialamt/Zentrale Wohnungsfachstelle (ZeWo)

**Ufficio di Assistenza Sociale/
Centrale unità abitative**

Ruhrstraße 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

- Alle Angelegenheiten der Unterbringung (Übergangsheime/Wohnungen)

*Tutte le questioni di alloggio
(Strutture transitorie / Appartamenti)*

Tel. 0208/455 35 43 oder 455 54 06

- Wohnungsvermittlung gemäß Aufenthaltsstatus/Wohnberechtigungsscheine

*Mediazione di alloggi in conformità allo
stato di residenza*

Tel. 0208/455 64 23

Sprachkursanbieter Offerente corsi di lingua

**Caritas Sozialdienste e. V.
Mülheim an der Ruhr
Servizi Sociali e.V.
Mülheim an der Ruhr**

Caritas-Zentrum Eppinghofen
Vereinsstraße 10–12
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/44 83 48

**Diakonisches Werk
im Evangelischen Kirchenkreis
Opera Diaconica delle chiese
circondariali**

Hagdorn 1a
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/300 32 77

Sparkasse Cassa di Risparmio

Berliner Platz 1, 45468 Mülheim an der Ruhr

- Scheck einlösen
Incassare un assegno

- Konto einrichten
Aprire un conto

Standesamt Ufficio dello Stato Civile

Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr
Eingang Am Rathausmarkt, Erdgeschoss

Entrata Am Rathausmarkt, piano terra

Tel. 0208/455 34 04

- Neugeborene Kinder anmelden
Iscrivere all'anagrafe un neonato

- Eheschließung
Matrimonio

Forum Bildungszentrum N.I.L. e. V. Forum Centro di Educazione N.I.L. e.V.

Wallstraße 2
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/995 27 77

SfS Schulungsgesellschaft mbH SfS Società di formazione S.r.l.

Eppinghofer Straße 142
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/386 42 36

Volkshochschule (VHS) Università Popolare

Bergstraße 1–3
45479 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/455 43 13

Krankenhäuser Ospedali

**Evangelisches Krankenhaus
Mülheimer Frauenklinik – Geburtshilfe
Ospedale Evangelico
Clinica Ginecologica di Mülheim –
Ostetricia**

Wertgasse 30
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/309-0

St. Marien-Hospital Mülheim an der Ruhr

Kaiserstraße 50 (Haupteingang Adolfstraße)
(Entrata principale Adolfstraße)
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/305-0

Verkehrsanbindung: Stadtteile – Innenstadt Mezzi di trasporto pubblici per tutte le zone della città – Centro città

Wie komme ich von meinem Wohnort in die Innenstadt?
Come posso raggiungere il centro città dal luogo in cui abito?

Ortsteil <i>Quartiere</i>	Straßenbahnlinie <i>Linea tram</i>	Buslinie <i>Linea autobus</i>
Broich	102, 901	122, 124, 131, 132, 133, 135
Dümpten	102	124, 133, 151
Heißen	U18	132
Holthausen	104, 112	
Menden		151
Mintard		132
Saarn		131, 132, 133, 752
Selbeck		131, 752
Speldorf	901	122, 124, 135
Styrum	112	122, 128
Winkhausen	104	151



IMPRESSUM

Herausgeber:

Stadt Mülheim an der Ruhr, Referat V

Gestaltung:

Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH (MST)

Fotos:

Yannik Willing

Druck:

Stadtdruckerei Mülheim an der Ruhr

Stand: 2017